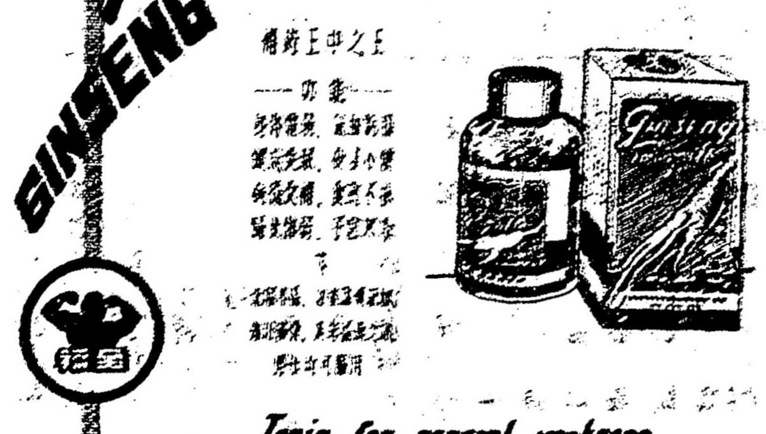
本公司代理名貴補品新藥用正地道參茸精製眞材實料不欺不僞此純粹滋補上品凡試用過均稱道好貨

人參健身丸 GINSENG TONIC PILL



Tonic for general weakness

滋補養血 强筋健骨

廣州鄧嵩至藥廠出品 加拿大代理處 元豐公司 加拿大云哥華埠片打街242號

MANUFACTURED BY WU-FOOK-CHI DISPENSARY. CANTON.CHINA.

AGENT IN CANADA.YUEN FONG COMPANY.242 EAST PENDER STREET. VANCOVER B.C.CANADA.

人參健身丸 每瓶一百粒 每瓶八毛

元豐有限公司

Yuen Fong Co. Ltd.
242 E. Pender St.,
Vancouver 4. B.C.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859

△新到大幫 祖國瓜菜種子 五磅庄清水馬蹄

參茸丸
GINSENG ANTLER PILL
An excellent robarant for general weakness

參茸丸 每瓶一百粒 每瓶九毛

人參精 Rhenshen Cting

應用範圍：强壯藥,用於神經衰弱,貧血等.
ACTIONS AND USES TONIC FOR NEURASTHENIA,ANEMIA

廣州星羣葯廠出品
MANUFACTURED BY SING-KYN. DRUG HOUSE.
加拿大代理處：元豐公司加拿大云哥華埠片打街東弍四弍號
AGENT IN CANADA: YUEN FONG COMPANY.
242, EAST PENDER ST VANCOVER B C CANADA

人參精 每瓶四十公分 每樽四元五
兩樽庄(用絨盒裝內有一膠杯)每盒八元五

新到大廉價以應僑胞試用特減價兩個月由四月十五日起至六月十五日止照原價八折計算期滿依原價發售決不折扣因缺本推銷幸勿錯過良機爲盼

總代理處 元豐公司

鄭天華君電話報告
新娘來加不須護照

本報七日接雲埠全加中華總會館來稿。雲埠全加中華總會館。近數月來。屢接僑胞聘娶新娘來加要取中國護照手續。不獨費錢。而且阻延時間。實屬多一麻煩。最近接到柯京僑領黃競羣同樣之批評。並請本總會館設法取消此項手續。黃常委文甫。乃於上週致函移民部長化顧魯夫人。指出一九四九年時期。加當軸要加籍華人之家眷。在港未放洋前。要取中國護照。總會館曾請撤消此種麻煩手續。即蒙批准。自後來加者則免。而新娘例實施於一九五六年九月。亦不須中國護照。但知政府竟於一九五八年四月一日起。新娘須取中國護照。方許來加。多此一舉。乃因在一九五七年十二月。在港仍有一千二百九十五人候審來加所致。去年十二月在港候審人數。僅二百九十六名。既無阻延之必要。故宜佈取消此項護照手續。而此亦係本總會館去年七月廿五日呈文內第十八項請求等語。黃常委同時致函鄭天華議員。內夾有致化部長函一件。請其協助。黃常委本月六日上午十時。接雲中區國會議員鄭天華長途電話。報告取消中國護照手續。已得化部長批准。自後新娘來加。祇須領取回港證。及香港身份證。而不須領中國護照等語。黃常委當時表示快慰。並向鄭議員致謝云。雲埠全加中華總會館發。

黃啓安翁捐抗例費

雲埠僑商黃啓安翁。其次子如盛君。日前赴香港與司徒錦屏小姐結婚。後復回雲埠與家人團叙。黃叠翁異常愉快。乃在陶陶酒家。設喜筵歡宴親友。叠翁喜慶不忘公益。慨捐全加中華總會館抗例費二十元。其媳沿用新娘例來加。希望總會館職員。繼續努力。使我僑胞權益增加。該抗例費即席交由黃常委文甫接收。總會館已塡發收據及致謝意云。

又卡技利僑商黃粱慶宜翁。藉知總會館籌募抗例費。即捐助抗例費十元。寄由梁春廣先生轉致。總會館已去函致謝云。

又洒甯僑商吳志革君。日前回香港省親友。昨復回加國。取道雲埠返洒甯埠。獲悉總會館籌捐抗例費。即慨捐十元。上列諸君。關心僑務。殊堪景仰。

美加之鋼產
今年增加訊

雲埠接美國克利夫倫。美聯社電。據「鋼業」雜誌報告稱。四月間鋼業出產。達一千一百三十萬噸。

據貿易週報載。鋼之出產。上月共達一千一百五十六萬七千噸。鑛業工作現已逐漸得求溢利。在經濟方面。均有很大之補益。

美國及加拿大之鋼產比鐵鑛增加許多。今年首三個月之出產。比一九五八年同一時間之出產。增多百份之五十三。

華青年威廉海
向老華僑扒竊

本報專訪。華青年威廉海（譯音）年約廿餘歲。於昨四日晚。被警員拘捕。控以在某俱樂部。扒去八十五歲老華僑彭光現欵三十五元。於五日晨在警衙提審。被告自認有罪。法官以其年富力强。反向領養老金者扒竊。特延期至十三日判罪云。

華人男婦聚賭案
再延期十二日提審

雲訊。關於華僑三十名。男子九名。被控聚賭案。於四月廿七日提審時。經延期五月五日。開昨又再延期至十二日方提審。而警方當局。幷控利榮占士（譯音）夫人。開設賭館案云。

工人保障會開演講會

雲訊。本埠中華工人保障會。將於五月十日（星期日）下午二時。開演講會。有音樂助慶。並展覽祖國最新出品綢緞多種。歡迎僑胞參觀云。

兒童勿在街上遊蕩

雲訊。雲埠交通安全委員會。已決定將印發一種告示。請求本埠之六萬學童家長合作。設法減少在雲埠街上遊蕩之學童。該告示並要求學童過馬路時。應數人同過。而勿一個人自過云。

堅利公司辦到新貨

雲埠訊。本埠喜士定東街六三九號堅利公司。總代理奇氏止痠膏。大部份人用過此藥。不久全癒。咸稱爲一種特效奇藥。最近奇氏又新發明一種鼻塞傷風油。名爲神仙油。主治頭痛。傷風。鼻塞。鼻淵。喉嚨痛。頭痠及肚痛等症。此種藥油。經過不少病人用過。均稱效力神速。能治療以上所指出之症。奇氏藥品係根據祖國舊方。採用歐西科學方法煉製。經過卑詩省藥材食品管理局批准。在市面銷售。僑胞可以安心購買試用。又訊：最近堅利公司。爲應中西學者之要求起見。辦到一批漢英字典。由漢文而查察英文。學習英文比其他之字典較容易。名爲「世界英漢大辭典」。另辦到大批英漢四用大辭典及一大批竹橫簫和直簫等等。歡迎僑胞參觀。

加遊客業進展

奧太瓦。加拿大社電。來加拿大之遊客。必將增加。因爲天氣關係。及經濟復元等原因。則加拿大遊客必定增多矣。英女皇伉儷訪問加拿大。及最近聖羅蘭河之開航。此兩項重大之事。實亦爲吸引遊客很大之原因。廣告方面及旅業宣傳等工作。所支出之欵項亦甚巨。

加拿大新聞社。曾作全加之統計。分析表示今年遊客事業。比一九五八年。必定有更大之改善。一九五七年間美國遊客。共多達二千八百六十萬人之多。但去年遊客支出欵項。減少一千一百萬元。只爲三萬萬四千三百萬元之多。一九五七年則爲三萬萬六千三百萬元。

百代金融有限公司

PATHAY FINANCE CO. LTD.
103 E. Pender St.,
Vancouver, 4. B.C. MU. 3-1724

專營銀業 投資事業 僑胞購買 高樓大廈 新舊汽車 傢俬電器 生[illegible]欵項 利息低廉 手續簡便 不論多少 倘蒙光顧 竭誠歡迎

加拿大雲哥華

嘉敦旅店	中國企業有限公司
HOTEL GARDEN PHONE MU. 1-0647 258 EAST PENDER STREET	CHINA INDUSTRIAL LTD. PHONE MU. 5-7723 258 EAST PENDER STREET

VANCOUVER 4, B.C. CANADA

承辦各國著名工業製造商品 信託保管附項 計劃投資事業 專爲僑胞服務

雷根 啟

華巨最大旅店 煖氣冷熱水喉 裝修設備齊全 房間光綫通爽 特別招呼妥當

嘉敦旅店新電話
MU 2-9647

美寶 女界美容院

喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器 摩登時裝冷氣機燙 美容專家精工妙法 電話預約保證滿意

蔣總統與華僑

本書是一本純粹的畫集。十二開本。一百八十頁。插圖逾千。均是九年來海外華僑對於自由中國的熱愛。紛紛經常組團回國觀光情形。圖文並茂。精彩異常。書到無多。請早購閱。每本一元七五。津津有味談第七集四毫。銀河畫報第十二十三期每期二毛五。文壇四毛。藍皮書三毛。良友四毫。幸福。中外。人民。每三毫五。亞洲。國際。南國。東西。每三毫。東風。家庭生活。人生漫談每二毛五。時代批評。春秋。論語。人間世。今日世界。每二毛。祖國。人生。每一毫五。自由人。天文台。每五仙。歡迎長期定閱郵票十足通用空函恕不奉覆

電話MU四－六六三七

溫哥華跑馬街 **增羣益書店** J. Q. YICK
374 Powell St. Vancouver 4. B.C.

◎雲埠達權社通告

爲通告事。本社定於五月九日（星期六）下午八時召開常會。報告四月份各部門財政狀況及行政事宜。幷有要案待決。希我全體職員暨男女社員等依時出席。共策進行。爲盼。此佈

雲埠達權社公啓
中華民國四十八年五月五日

簡氏傢私電器行駐加美和聲幸運唱片公司總代理（招商代理權利從優）

103 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4. B.C. MU. 3-8936

專售名廠電器傢俬 貨眞上乘價錢最低 [illegible] 僑胞各界組織家庭 [illegible]

★三十三轉粵曲唱片

嫁唔嫁 上下卷 芳艷芬 一只
寶鏡相思表錯情 梁醒波 鍾麗蓉
梅妃怨 冼劍麗 一只
梁祝恨史（主題曲） 芳艷芬
櫻花情波 新非凡 崔妙之 一只
紅棉過東 紅線女 任劍輝
亞蘭嫁亞瑞 廖志偉 伍木蘭 一只
白楊塚下一凡僧 何非凡 鄧碧雲
阿福 梁醒波 譚麗娟 一只
銀河抱月歸 紅線女 任劍輝
仙女驪歌 崔妙芝 一只
佛前燈照狀元紅 何非凡 紅線女
紅菱艷 新薛覺先 潘玉玲 一只
紅菱血 芳艷芬 任劍輝
艷女情顛假玉郎 羅劍郎 鄧碧雲 一只
梁山伯祝英台 芳艷芬 任劍輝
吳三桂與陳圓圓 天涯 新白雪仙 一只
艷陽長照牡丹紅 芳艷芬 黃千歲
雖爲兩公孫 廖志偉 伍木蘭 一只
富士山之戀 任劍輝 白雪仙
啟攞紅菱帶 任劍輝 小燕飛 一只
程大嫂 芳艷芬
風流張君瑞 黎文所 李香琴 一只

★三十三轉粵劇唱片

香艷十三美人樓 何非凡
碧淚狂歌我與卿 芳艷芬 一只
蕭月白上下卷
黎文所 新梁醒波 李寶瑩
何燕燕 鍾麗蓉 小甘羅
張醒非 李香琴 莫金城
賊王子
天涯 小千歲 崔妙芝
何燕燕 張醒非 新梁醒波
光緒皇珍妃
天涯 何燕燕 新梁醒波
鄧碧紅 劉少文
昭君出塞
鍾麗蓉 小千歲 梁醒波
新任劍輝 李香琴 小甘羅
酒樓殺鳳
鍾麗蓉 小非凡 新任劍輝
少新權 崔妙芝 張醒非
佛前燈照狀元紅
黎文所 新少鳳 鍾麗蓉
新梁醒波 何燕燕 佘蕙芳
魂化瑞合夜合花
鍾雲山 梅欣 崔妙芝
小千歲 李香琴 小丹鳳
殺妻順母報兄仇
許卿卿 李銳祖 妙生
新馬炳榮 許艷秋 陳立品
寶扇陣龍
江平 許艷秋 妙生
呂紅 羅家寶 朱老丁

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）

△代理東亞太平洋輪船公司郵船

八月廿四日由雲埠往港五月十一日十一月六日由港來雲遊客房位四百二十二元兼代理總統船票代辦護照過境手續專辦入籍移民

△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專賣移民機票不收电費或手續費歡迎分期交欵隨時有位

QUONH. WONG AGENCIES 150 E. HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.

事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

△百年大計 投資實業

京士威大街，十年新孖屋，有得住，有入息，有士庫，自動煖爐，只賣二萬四千五，現銀七千五，

近唐人埠四組全新栢文，另士庫，樣樣新式，好租，每月入息四百廿元，賣三萬八千元，現銀一萬八千元，

好生意大貨倉，在城西高尚住宅區，每月生意九千元，三年半批，因店主想擇地擴充，故廉讓，只賣一萬一千九元，另點貨，勿失良機

大家庭者注意，在高尚住宅區，近緬街亦近金比街，對面是學校，大辣地大花園，菓樹多，花草多，連士庫共有睡房八間，另大厨房，大客廳，餐廳，只賣一萬六千五，現銀五千元，

緬街新舖兩間，另兩栢文，在交通孔道，每月入息三百廿元，投資者好機會，實價三萬一千元，

近一街新孖屋，在街角有雙車房，有得住又有入息，賣一萬九千元，現銀六千，

旅館生意，四十二房，每月入息八九百，只賣八千元，實價不二，

另旅館生意連實業，樓上廿四房，樓下舖，自動油爐，每月入息七百元，賣四萬二千元，

最佳地点全新八組栢文，住客常滿，只賣七萬二千元，

另大小栢文十餘幢，在市內各區，未便盡錄，請垂詢便知詳情

新禧 敬賀

簡加利 林逸娟啓

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender